

Inhaltsverzeichnis

Vorwort ix

Einleitung 1

- 1 Arabische Diätetik zur Abbasidenzeit 1
- 2 Medizinische Nahrungsmittellexika 5

Edition und Übersetzung des Kitāb al-Āqdiya wa-l-ašriba

Editorische Hinweise 11

- 1 Verzeichnis der Handschriften 11
- 2 *Stemma codicum* 13
- 3 Editionsprinzipien 14
- 4 Siglenverzeichnis 17
- 5 Hinweise zur deutschen Übersetzung 19

Das Buch der Nahrungsmittel und Getränke – 20

- [1] Körner – [١] الحبوب – 28
- [2] Fleisch – [٢] في اللحمان – 64
 - [2.1] Fleisch von Landtieren – [٢.١] لحوم المواشي – 78
 - [2.2] Fleisch erjagter Landtiere – [٢.٢] لحوم الصيد من المواشي – 82
 - [2.3] Geflügelfleisch – [٢.٣] في لحوم الطير – 86
 - [2.4] Fisch – [٢.٤] في السمك – 94
- [3] Eier – [٣] في البيض – 102
- [4] Milch und Milchprodukte – [٤] في اللبن وما يخّذ منه – 108
- [5] Obst und Früchte – [٥] في الفواكه والثمار – 122
- [6] Gemüse – [٦] في البقول – 174
- [7] Würzmittel, Gewürze, *kāmah*-Würzpастen, sauer eingelegte Gemüse (*rawāṣir*), in Essig Eingelegtes und in Dicksaft und Honig Eingelegtes – [٧] في التوابل والأبازير والكماميخ والرواصير والخللات والمربيات – 206 والأنجحات

- [8] Speisezubereitung und die Arten gekochten Essens – في صنعة [٨]
 الطعام وأنواع الطبيخ 228
- [9] Süßwaren – في الحلوا [٩] 248
- [10] Getränke und was mit ihnen zusammenhängt – في الأشربة وما يحصل بها [١٠] 258
- [10.1] Wein – انجر [١٠.١] 258
- [10.2] Wasser – في الماء [١٠.٢] 264
- [10.3] Die übrigen Getränke – في سائر الأشربة [١٠.٣] 280
- [11] Duftpflanzen und Aromata – في الرياحين والطيب [١١] 294
- [n.1] Duftpflanzen – في الرياحين [١١.١] 298
- [n.2] Aromata – في الطيب [١١.٢] 304

Das Kitāb al-Āġdiya wa-l-ašriba im Kontext

- 1 Textgenese 313
- 1.1 Naġib ad-Dīn as-Samarqandī – Leben und Werk 313
- 1.2 As-Samarqandīs Bücher in Sammelhandschriften 321
- 1.3 As-Samarqandī als Kompilator 328
- 1.4 Die Quellen des *K. al-Āġdiya wa-l-ašriba* 335
- 2 Die Nahrungsmittel 339
- 2.1 Körner 345
- a Getreide, Hülsenfrüchte und Saaten 348
- b Brot 353
- c Weitere Getreideprodukte 357
- 2.2 Fleisch 361
- a Innereien 362
- b Viehfleisch 365
- c Wildfleisch 369
- d Geflügelfleisch 371
- e Fisch und Meeresfrüchte 374
- 2.3 Eier 381
- 2.4 Milch und Milchprodukte 385
- 2.5 Obst und Früchte 389

2.6	Süßungsmittel	399
2.7	Gemüse	402
2.8	Würzmittel und Eingelegtes	407
a	<i>Würzmittel und Gewürze</i>	407
b	<i>Kāmalā-Würzpasten und sauer Eingelegtes</i>	412
c	<i>Süß Eingelegtes</i>	415
2.9	Gekochte Speisen	417
2.10	Süßwaren	420
2.11	Getränke	424
a	<i>Wein</i>	424
b	<i>Wasser</i>	428
c	<i>Sonstige Getränke</i>	431
2.12	Duftstoffe	434
a	<i>Duftpflanzen</i>	436
b	<i>Aromata</i>	438
3	Rezeption	440
3.1	Angaben aus den Handschriften	440
3.2	Zitate in späteren Werken	447
Zusammenfassung 449		
Literaturverzeichnis 453		
1	Handschriften des <i>K. al-Ağdiya wa-l-ašriba</i>	453
2	Handschriften anderer Werke	454
3	Gedruckte Literatur	455
Glossar zum <i>Kitāb al-Ağdiya wa-l-ašriba</i> 468		
1	Arabisch – Deutsch – Englisch	468
2	Deutsch – Arabisch	491
3	Englisch – Arabisch	503
Indices 517		
1	Personen und Orte	517
2	Texte	521
Summary 525		